Sábado 17 de Febrero de 1940

EL "ARGENTIN DJIJO"

Año XVI - No.1099

CORREO ARGENTINO
FRANQUEO PAGADO
TARIFA REDUCIDA
CONCESION 718

亞然丁時報

發行所　亞爾然丁時報社
ウスパリアタ街九八一
電話　二三一七〇五一
ブエノス・アイレス市
購讀料月一ペソ

Director:
T. MIDZUNO
REDACCION:
Uspallata 981
U. T. 23, 7051

移民者は歸國するな！

舊來の移民根本策に遺憾あり

小磯拓相所見を表明

【東京十五日】衆議院豫算總會（續）最上政三（民政）「滿洲は別として加奈陀、中南米、南洋などに對する移民政策の根本策が定つてゐないように思ふが如何」有田外相「人口問題解決のため移民を奬勵することは極めて必要であるが移民を受入れる國の事情も考へなければならぬ根本の考方は日本に最も有利な地方に移民することでなければならぬ」最上「近來移民中内地に歸る者が多いように思ふが拓相の所見如何」小磯拓相「我が國の舊來からの移民の根本策については遺憾の點があつたと思ふ、從來我が國の移民は過剰人口の調節を目的としたものゝようであるが今日國策上他に必要ありとしても既に移民した人は斷じて歸國してはならない其等の人は飽くまでも日本人であつて假令先方の風俗人情に同化しても何處までも八紘一宇の精神に則り歸國するようなことがあつてはならぬと思ふ」最上「南方諸地方、蘭印方面に對する移民について如何なる方針が樹てられてゐるか」外相「未だ具體的には進んでないので今後積極的にその方面に進んでゆくべきものと思ふ、蘭印方面の事情は勞働者の移民は望み少ないので貿易移民、商業者の移民などを考慮し、移民の割當については和蘭政廳と交渉して出來るだけ多く行き得るよう努力してゐる」最上「滿洲移民の實際は計畫されたものよりも少ないように思ふが如何」拓相「最近實行してゐる移民計畫は昭和十一年立案されたものに十二年以降修正が加へられ十二、十三年は計畫されたものがそのまゝ實行されてゐる、その後は事變關係で多少減つてはゐるが現在ゐるものは開拓移民が三萬二千、青少年移民が三萬である、現在の計畫が進めば十六年末には大體計畫が完成すると思ふ」代つて富吉榮二（社大）「滿洲開拓移民の指導は單なる精神主義では駄目である、それには幹部を訓練することが先づ必要と思ふ、政府の指導方針如何」拓相「滿洲の建國精神に則り五族協和の中核となることが開拓民指導の根本方針である、開拓團幹部を訓練することの必要なことは勿論でその素質向上につき將來注意を加へたい」富吉「滿洲の殘存匪賊に對しては大々的な討伐を行ふがよいか、それとも宣撫工作をやつた方がよいのか」畑陸相「滿洲匪賊は事變後約三十萬ゐたが現在は約三千人に過ぎない、是等は主として東邊道方面にゐる共産匪であるが我が軍としては滿洲國軍と協力してその討伐に努力してゐる」

〝米國は對日禁輸行はぬかも知れぬ〟

外相、兩國民の自肅に期待

【東京十六日】十六日午後衆議院豫算第一分科會に於て有田外相は米國の對日禁輸問題につき左の如く所信を表明した「目下米國上院外交委員會に提出されてゐる對日禁輸案の審議が延期されることになつたと傳へられてゐるが、これは日本の對米空氣や歐洲情勢も反映したものと思ふ、然し一方米國内の禁輸論は相當根强いものがあるから是から先きどう出て來るかは今後の日米關係によつて支配されてゆくのではないかと考へてゐる、然して今後の日米關係については私としては日本の自主的立場から見て當然解決すべきものはどん〳〵解決してゆくべきだと考へてゐる、又米國としても支那に於て大規模の戰鬪行爲が存在することを認識してその申出にも何等かの節度を加へるようにならねばならぬと思ふ、恐らく米國にも識者があること故然ふ深みにまで突進んでは來ないのではないかと思はれる、對日禁輸をやればどうなるかは禁輸を口にしてゐる人々でも最後には大作戰を行はなければならぬ、その後支那事變勃發し支那に於ての軍備計畫は昭和十二年の情勢に基いて樹てたものであるが、左の如く所信を表明した「現在の情勢に對應し國家の財政狀態を斟酌して計畫を更に改訂せねばならぬ事になり、生産力の關係などを考慮し昭和十八年頃迄には大體出來ると思ふが遲くば二十年頃迄には完成する方針である」

亞國經濟使節團

東京着、官民多數出迎へ

【横濱十六日】元大使フェデリゼんちな丸で官民多數の出迎へを受け來朝した

【東京十六日】アルゼンチン國訪日經濟使節團一行十一名は十六日朝横濱入港の大阪商船ある

【東京十六日】訪日經濟使節團一行は十六日午前十一時半東京驛着、山本通商局長、門野重九郎、井坂孝等官民多數の出迎へを受け直ちに帝國ホテルに入つた、一行は十八日迄東京に滯在、各方面を視察し關西を經て三月十五日神戸出帆歸國の途につく豫定

陸軍々備充實

計画完成は十八年頃

【東京十六日】十六日午後の衆議院豫算第四分科會に於て畑陸相は陸軍の軍備充實計畫につき左の如く所信を表明した「現在の軍備計畫は昭和十二年の情勢に基いて樹てたものであるが、その後支那事變勃發し支那に於て大作戰を行はなければならなくなり十二年の計畫を變更しこれに應急の修正補塡を加へたものであるが、事變の長期化と國際情勢に對應し國家の財政狀態を斟酌して計畫を更に改訂せねばならぬ事になり、生産力の關係などを考慮し昭和十八年頃迄には大體出來ると思ふが遲くば二十年頃迄には完成する方針である」

錢糖江南岸作戰の眞義明にさる

【浙東○○にて十六日】十四日開始された錢塘江南岸作戰に關し○○部隊長は十六日左の如き談話を發表した「我が軍は去一月二十二日錢塘江奇襲渡河に成功以來專ら同江南岸地區の肅清工作並びに占領地區の更生に努め住民亦克く我が軍の眞意を理解し進んで協力を申出づるなど眞に日支親善提携の實を擧げつゝある、然るに我が南岸進出は重慶政權に多大の衝動を與へ特にその對内外的影響の甚大なるに驚いた蔣介石は失態を蔽はんとして凡ゆるデマ宣傳を捏造流布して支那國民並びに歐米諸國の僞瞞に努める一方我が新占據地區方面に大部隊を集中し反攻を企圖するに至れるを以て我が軍はこの機を利し一大鐵槌を加へるに決した、今次作戰の目的は地點の占領に非ずして專ら敵に對して殲滅的打擊を與へ以て同地方に和平樂營の理想郷を實現し日支提携の基礎確立に寄與せんとするに他ならず茲に今次作戰の眞義を表明する」

日滿支生産力の擴充

大体十八年度に自給自足

【東京十六日】竹内企劃院總裁萬全を期してゐる」

回教徒アザド

印度國民運動指導

【ボンベイ十五日】全印國民會議派の議長選擧は十五日行はれマウラナ・アブル・カラム・アザッドが壓倒的多數を以て當選、ヤワハルラル・ネールの後を承けて印度の參戰以來愈々重大化せる印度國民運動の指導に當ることゝなつた、アザッドは最近回教聯盟に參加、印度回教徒の國民運動に從事してゐたが、その後微温的なジンナーの指導下に在る同聯盟に慊らず脱退しアンサリ博士、モハメッド・アラム博士等と共に全印國民回教徒を結成、印度國民運動の戰線統一運動に邁進今日に至つたものゝ國民會議派でも既に回教徒との協調を主張してをり、今回のアザッドの議長選擧は今後の印度の運動に重大意義を有するものとして注目されてゐる

經濟的にも獨逸屈服せず

ゲーリングの演説

【伯林十六日】獨逸國防會議々長ゲーリング元帥は十五日夜ラヂオを通じ全國農民に對し開戰以來最初の經濟演説を行ひ獨逸は軍事的には固より經濟的にも斷じて屈伏するものではないと斷じ大要左の如く述べた「獨逸は前大戰に於ける苦き經驗に鑑み農村生産力の擴充に最大の努力を拂ひその結果各種農牧産物の年産額は記錄的增加を示してゐる、英國の對獨經濟封鎖は各所に弱點を露呈しつゝある、東に南に北に獨逸の國外輸入路は依然開放されてゐる、英國自身既に我々を飢渴せしめんとする望みを放棄してゐるのである、吾人は斷じて經濟的に屈伏せしめられるものではない、軍事的にも勝利は斷じて獨逸のものである」

貿易省の設置

今日その時期に非ず

藤原南相、豫算總會で答辯

【東京十五日】十五日の衆議院豫算總會　池田秀雄（民政）「貿易省設置に關する政府の方針如何」藤原商相「貿易振興の重要なることは云ふまでもないが必ずしも貿易省設置が適當なりやの否やは別である、將來に於ては貿易省設置が必要だとも考へるが今日の産業貿易の狀態から觀ると反つてこれを阻害する逆作用もないとは云へないと思ふ、政府としては差當り石炭、電力資材の供給が急を要すると考へ摩擦の多い貿易省の設置は今日その時機でないと考へてゐる」池田「貿易省設置の必要は各省間の手續が煩サで商機の逸するのを改善することゝ有力な專任閣僚を有つといふことが理由であつたように思ふ、是等の點について何等か對策を考へてゐるか」米内首相「現在の處置としては各省大臣は充分に意志の疎通を圖り事務當局相互間に於ても事務の圓滑を計つてゆきたいと思ふ」有田外相「貿易省については省設置そのものが目的でなく貿易振興と云ふことが目的なのであるから省の設置により貿易が著しく振興されるや否やについては更に檢討する必要がある、要は出來る限り各省間及び各省と業者間の連絡を圓滑にゆくように改善することである、尚一言すれば今日の貿易は單に國内問題に止まらずバーター制その他外國との間の交渉による點が多く、この點が貿易省設置に依ても果して解決し得るや否や研究するの必要がある」池田「外務省から通商外交の權能を奪ふしろと云ふのではないが貿易の實際に當る商工省が一人の手足も無くして貿易の振興に當ることは果して差支えないのであらうか、外務省は海外貿易事務を商工省の貿易事務官に委すようにする考へはないか」有田外相「商務官から貿易事務を取除くことは出來ないが、一方で經濟外交をやつてゆく陣容を整備すると共に外國から經濟外交の足並みを亂されぬように注意してゆきたいと考へてゐる」池田「圓ブロック貿易についてもリンク制實施の考へなきや」藤原商相「今日の處リンク制や統制經濟施行の手續が餘り綿密過ぎてその覘ひ所は良くても運用宜しきを得ず所期の効果を擧げ得ない點がある」と思ふ圓ブロックの輸出入は課税制度その他種々の點を考へ輸出の統制と輸入の增加とを睨み合せて愼重に研究してゆきたいと思ふ」これで池田質議を終り

Yamashita Line
（山下汽船株式會社）
極東——紐育——南米　定期航路
使用船舶　最優秀貨物船　型　萬噸豊
丸山月　丸山風　丸里山
丸山彦　丸山浦　丸山霧
Chadwick. Weir & Cia.
25 DE MAYO 516
U. T. 31 - 6060 (Shimosato)
U. T. 31 - 0026 - 29

Osaka Syosen Kaisya
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 616 2º PISO
U. T. 33, Avenida 1051-1052-1055-3565
Cooperativa Central 2047
Buenos Aires

大阪商船會社

◆北米パナマ經由日本行「年十四回」横濱迄A型船にて四十四日（A型）あるぜんちな丸　ぶらじる丸（B型）ぶえのすあいれす丸　りおでじやねろ丸（C型）さんとす丸　らぷらた丸
◆アフリカ經由日本行「毎月一回」門司迄六十日　あふりか丸　ありぞな丸　あらびや丸　まに ら丸　はわい丸
◆小兒運賃　旅券記載生年月日に依り滿十二歳未滿「半額」滿七歳未滿「四分ノ一」滿三歳未滿無賃、滿四歳以上亞國生れの方は、亞國旅券必要
◆乘船賃支拂　日本行賃運は全部米弗貨建です、一等は乘船切符買求め當日の換算率、三等は本船入港當日の換算率（何れも自由市場率）に依り亞貨にてお拂ひ願ひます。一等は定額運賃一割の出國税が掛ります。（三等は無税）
◆歸國御手續　旅券面に日本領事査証が要ります。三等客の乘船前乘船々醫の健康診斷をお受け下さい。切符は本船入港當日から出帆前日迄發賣
◆日本より御呼寄の便法　當地にて乘船賃御支拂あれば乘船券引換證差上ます。但し移民局發給入國許可證及日本領事館發給呼寄證明書持參下さい。◆鐵道省乘車券發行　日本の第一港から切符の上陸港迄鐵道省汽車乘換の場合船便の代りに乘車券贈呈
◆弊社内航線切符發行　弊社本船内航線寄港地を目的とさるゝ場合參等内航線切符贈呈（但し沖繩は參等五割引）

船種	日本行 一等	日本行 特三等	日本行 普三等
A型	自米貨四五〇弗 至仝 九九〇弗 七種	洋食附米貨一七三弗 和食附仝 一三八弗	洋食附米貨一五六弗 和食附仝 一二五弗
B型	仝米貨四〇五弗 仝四五〇弗 五四〇弗	洋食附米貨一五七弗	洋食附米貨一四三弗
C型	仝米貨三六八弗 仝四〇九弗	和食附仝 一二六弗	和食附仝 一一四弗
南阿船	仝米貨三三四弗 仝三七二弗		

集會案内
牧師　谷　力
◆子供日曜學校　毎日曜日午後二時より
◆日曜禮拜會　毎日曜日午後三時より
◆聖書研究と祈禱會　毎水曜日午後九時より
各集會の出席は自由、求道者の質問に應じます
市内マガジャネス街一二三八
日本人基督教會

The National City Bank of New York
Bartolomé Mitre 502　Buenos Aires
……此處より切り取り封筒に御貼り下さい……
ニュー・ヨーク・ナショナル
シチー銀行
一、資本金　七千七百五十万弗（米貨）
一、總預金　十八億三千五百二十八万弗
一、總資産　二十億九百十八万弗
皆様の御貯金は絶對信用
確實な當行の小口當座預金を御利用下さい
一口五十ペソ以上何程でも御預り致します、通帳を差上げます、御引出高は御隨意で利息は年二歩で毎年二期に御計算致します
郷里送金、其他一般銀行業務も取扱つておりますから精々御下命の程願上げます、御用事の節は當行池田信雄氏へ御照會下さい

入荷
頭痛　肩こり　高血壓
が寢たまゝ治る陶器
枕入荷
御使用を乞ふ
安東商會
デフエンサ街五三二—四〇
電話　三三—二二九六番
三四—四四五九番

齒科醫療の御相談に應じます
應接時間　自午前八時　至午後十時
日本齒科醫學士
山本實雄
市内　エントレ・リオス街九七三番地（一階）
電話　二三—〇五四二

將來の日本の苦難

歐洲戰爭が長期化し擴大すると云ふ可能性は、その反對の可能性よりも、今や有力となつて來たが、その場合に、それは日本にとつて「神風」だとの樂觀を維持することは、大いに反省して見る必要がある。なぜならば歐洲が比較的近い將來に中途半端な妥協をすれば、まだ歐洲の不安定が跡に殘るから、その方が日本にとつては都合がよいかも知れないが、歐洲が遂に行く所まで行つて終へば、世界に於て最も不安定の場所は東亞であり、次の世界大戰は日本を中心として東亞において行はれる可能性が最も多いと考へなければならないからである。そしてその場合に新時代を支配する最大の勢力として、わが海の彼方にアメリカが一層強化され、隣の彼方にソヴェトの一段の飛躍が豫想されるのである。

人々は屢々現實の種々相に幻惑され、却つて大局觀を誤るのだが、米、ソ兩國が日本の兩隣において擡頭するべき必然性は既に第一次歐洲戰爭の結末を顧れば明白である。或る有力な民族若くは國家が、大きな歷史的轉換期において擡頭するには幾多の諸條件を負つてゐる―民族若くは國民の智能の向上、新しい時代に適應する社會的道義的原理異民族相互關係の規定、地理的條件、資源的條件、生産的條件國防的條件等々がそれである米、ソ兩國は、たとへ一面には未だ幾多の不備なるものがあるにせよ、右の如き諸條件の綜合性の上に第一次歐洲戰の後顯著な擡頭を示したのだが今や第二次歐洲戰爭はこの動向に彌々強烈な拍車を加へることは明白である。そして、それが永引いた擧句においては跡に殘るものは國力を少しも損耗せずして、しかも著しく勢力を擴大强化した是等の二國であらう事が豫想されるところが、是等の二國は大西洋を中にして甚だしく相隔たつて居る上に、その中間には兩者が共に武力にかけて爭はねばならぬものは存在して居ない。然るに日本の立場になると甚だしく違つて來る。日本も亦、アジア民族の運命を負つて擡頭すべき大局的必然性を持つものであるが少くとも今までは、日本の支配層は支那の「物」を掴まうとし、ソ聯は支那の「人」を掴まうとした觀があつて、わが方は四億の大衆の價値をもう一段重視することを怠つた爲に、日ソ紛爭の可能性は將來に延ばされた。他方、日本アジアの南方地方に展開する世界無比の寶庫において、米ソ兩國に對抗して、アジア新秩序建設の最大の物的基礎を得べきであるにも拘らず、今日、その機會を逸せんとし、しかも今後、我々がその方向に出でんと欲すれば日米の一大衝突を覺悟せねばならぬ。さればと云つて、アメリカに對して、わが日本經濟に對する活殺與奪の權を握らしめ、あらゆる醜惡なる媚態外交を續けることは、斷じて日本を新興せしめる途ではない。以上の關係から次に來るべき日本の大きな苦難が豫想されるのである。

大戰に燻る近東諸國

歐洲の嵐に戰く君主群像

【三】

彼はイラク統治の途中王位を長男のガジに讓つて歐洲旅行に出た時腦溢血で急逝してしまつた。そこで親を失くしたガジ王は獨り王道學にいそしんだが、これも昨年の四月自動車事故で悲劇的な臨終を遂げてしまひ、僅か三歲の幼兒がブエイザル二世と名乘つて攝政とともに王冠を戴いてゐるのである。

貧しくて、未開發で、半野蠻のイラクは獨立國家ではあるけれど、騷動の絶え間ない國、英國が營利半ばに今日まで指導してきて、どうやら十數黨に分裂してゐる部落民もその人種々々の立場に在つておとなしくなつた。

昔からバグダッドの盜賊といつて有名な物語は、こゝユーフラテス大河を根城に巢食ふ野蠻人の仕事である。

此處も英佛のロボット國

トランスヨルダンの國王はイラクの初代國王で腦溢血で倒れたフエイザルの弟アブヅルである。五十何歲かになるがつちり屋で、英國と相棒になつて委任統治國の國王然としてゐる。玆に今國王とはつきり書いてゐるけれど、そりや嘘だと反對が出るかも知れない。なるほどこの國の成立過程と現在とを詳細に極めて堅苦しい論法を書くんだつたら、こんな國は無くて、英國の拓務省だか植民省だか知らないが、その中にある委任統治局のパレスタインの表の隅の方に、小さく〝トランスヨルダン〟と書いてあるよといふほかはないのである。

だからアブヅル王を扱下ろしたらロボットも大ロボットだ。もつとぶちまけたことをいつてしまへば國王の上に英國長官が坐りこんだりしてゐるし、兵隊さんも英本國から有數な航空部隊が來てゐて、閱兵はいつも國王と長官との間でこんがらがつてしまふと聞いてゐる。

この複雜な國政をもつと解りにくゝしたものがシリヤである。御想像あれ、あの狹い國に住む人種が幾つもの民族に分れ、勝手々々の宮殿に立つて通じもしない言葉を使つてるとしたら！だから革命續きや內亂騷ぎはあへて異とするに足らない。

文明人のフランス當局はこのシリヤを北米になぞらへて五つの州に分け、アジア人種の滿足慾を利用して理論の上では獨立させ、お前にはこれ、お前にはあれ、と子供をだますようにして州法や州旗を作つて與へて治めてゐる。

誤斷され易いアラビヤ人

アラビヤは世にいふ千一夜物語の發祥地で回教の元祖、紀元五百七十年生誕のマホメッド以來二億人の信者を作り、アラビヤ建設の基を作つた。この國の宗教と、民族および政治について注意しなければならないことがある、即ち潔癖な人達は、マホメッドみたいに口では奴隷使用や私通を禁じてゐるものの、あんなに澤山の妾を持つ男はないと一夫多妻主義を楯にとつて批評するけれど、あの當時のアラビヤ野蠻人の低級な頭と、統一方法とを考へたら、これは當然のことで可愛がつてはやるがいふことをきかぬ惡ものは殺してしまふ主義がむしろ今日の偉大なるまふ所以だつたのである。

それからアラビヤ人は一見して直ぐと人種がわかるこだ。少し馴れると比、泰、印の相違は直ぐわかつてくるさうだが近東民族の混雜さにはほと〳〵兜を脫ぐとあちらに近い洋人さへ告白してゐる位だから、日本人には無理からぬことだ。聞くところ、發生學的には舊約聖書の創世紀に出てくるセム民族で、何世紀もの雜婚と、近世的な文化の混亂のため、今日の雜然としたアラビヤ方面民族が出來たとのこと。

まう一つある。それは、アラビヤ本土にゐる人種に對しても、また、パレスチン、トランスヨルダン、イラク、シリヤ方面の人種に對しても、世界一般の新聞雜誌記者がおしなべてアラビヤ人と總稱してしまつてゐるので、何か條約上の記事が書いてある場合、注意して讀まないとアラビヤ本土の事なのかその他の國のアラビヤ人の事なのか不明瞭にして見逃すおそれがあることこれである。だから今後はアラビヤ人と書いてあつても何處の國のアラビヤ人を指してゐるのか區別をつけて讀まないと、政治的の觀念がはつきりしないからお互に注意したいと思ふ。

たゞし、彼らは殆ど宗教を同じくするとともに、みんな反共產主義者であるから、ソ聯からとやかくされゝば、即座に共同防衛のため立つこと疑ひを入れない。

沙漠の生神なるサウド王樣

回教主義で育つた男はごたぶんに洩れず多妻主義を實行し、これを統一の道具に利用する。なかれサウド王の妻は百五十人を算し、王族が一代に二十人も出來るといふ話だ。フゼイン家を本土から追放した回教の剝奪者サウドは今近東隨一の大人物として洋の東西から凝視されてゐる。

生れは沙漠のしかも奧地で今年六十何歲かの老境にはいつてゐるが、六尺豐の軀に長衣をつけて實に堂々としてゐる。英國公使などを引見してゐるときの樣子はむしろサウド王の方が物を敎へてゐるように見えるといはれる。時刻が來るときまつて回教流の祈禱を繰返し、一日三回の戒律を守ることはあたかもインドのガンヂー老が客を前に祈りの眠りにこけるのと似てゐる。この二人は酒も煙草もやらないけれど、女となると天地の差以上だ。【續く】

SEMILLERIA
JUAN CALE Y CIA.
Casa Matriz:
123 - PUEYRREDON - 123
U. T. 47, CUYO 0065 Y CUYO 0066
COOP. TEL. 1137, OESTE
Sucursal Nº 1: CORRIENTES 3175
U. T. 62, Mitre 1954 - C. T. 323, Oeste
Sucursal Nº 2: RIVADAVIA 2425
U. T. 47, Cuyo 5998 - C. T. 1105, Central

++++++++++
++さつま屋++
++++++++++
御旅館並に御下宿
◉交通の便よき中心に在り
◉清潔、親切をモットーとす
◉常に溫湯の設備有り
◉宴會、ピクニック其他の仕出し及辨當の御用命に應ず
日高喜作
レコンキスタ街五八五番（第一階　デパルトA）
電話　三二―六九〇六

無痛拔齒　二ペソ　セメント充塡　五ペソ
金冠　拾五ペソ　金入齒　拾五ペソ　總入齒　六拾五ペソ
診察時間は午前九時より午後八時まで
DR. E. BULJEVICH
U. T. 23 (B. O.) 0279
BERNARDO DE IRIGOYEN 1404

新刊到着!!
▲朝日年鑑　三弗二〇仙　送料三〇仙　▲毎日年鑑　三弗　送料三〇仙
◉昭和十五年度運勢暦　七〇仙　送料六仙
◎阿部信夫著「海軍航空戰」三弗五〇仙　送料二五仙
◎竹田敏彥著（現代小說）「日本の妻」二弗五〇仙　送料一五仙
△博文館當用日記　函入特製　二弗八〇仙　同上製二弗五〇仙　普通版　一弗八〇仙　送料各二〇仙　小型版一弗五〇仙　送料一五仙
藏田書店
カセーロス街一九八三
電話　二三―九八七二

大阪商船會社指定
三等切符仲次所
大阪商船會社船客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計申可候間　御遠慮なく下記へ御用命賜度候
船舶御用商
森川鹽澤商店
バセオ・コロン街四七〇
電話　三三―四一七一　三三―四八〇八

豆腐●こんにやく●赤みそ●製造販賣
日本茶、わかめ、こんぶ其他日本食料品種々有り
下門正一
レイバ街四〇二九
電話　五四―七八一二

A. MENDEZ
Taller Mecánico
CALLE VERA 737　U. T. Darwin 1108
新古品大小型各種
カルデラ　アパボル販賣

▽邦人間唯一の染色工場
▽設備完全　仕事入念
齋藤染色工場
ラカラア街一四一七
電話　二二―七七一五
アベジヤネダ

時計販賣
並びに修繕
○裝身具各種取揃へて居ります
○電話で御一報次第參上致します
東京堂時計店
ベルナルド・デ・イリゴーエン街四七〇
電話　三八―五六一七

FOTO OCHOA
寫眞
上手に美しく撮るので有名なオチヨア寫眞館
永年日本人諸彥の信用を得て居ります
ベルナルド・デ・イリゴーエン街一一二一番地
電話　二三―三七七〇

洋服御新調は
『コンチネンタル』で
上等布地で着心地良く御仕立致します
日本人方には月賦で大勉強致します
デフエンサ街一三六三
電話　三三―〇七四八

◉便箋、封筒、名刺、其他多少に不拘御用命願上ます
西和文活版印刷　ニツポン堂
北川稔
サンチヤゴ　デ　エステロ街九七五
電話　二三―七八六四

カフエ
薩摩
有水武二
久松純雄
竹ノ內謹義
加藤吉隆
ヘネラル・オルノス街五四
電話　二二―〇五二六

カサ・キモノ
カルロスペリエグリニ街一〇四五
電話　三二―〇八五五

特別廣告
小林氏考案テソン印「オンプラ」（新案特許四一三七一）の一手販賣を引受けました。同品はこれまでの何れの品よりも型の點は勿論取付け簡易、耐久力等からして斷然優秀なること發賣以來當市一流商店で認められて居ます。
御婦人方の夏着のお仕立には是非必要な品です。それに今回英國製綿布、最新流行柄、御婦人用服地澤山到着致しましたから御用命願ひます。
カルロスペリエグリニ街一〇四五
電話　三二―〇八五五

ERNEST COCO
15 de Noviembre 2335
U.T. 23-2835
ケロセン廉賣
永年日本人洗濯店並ニ御家庭ノ御最負ヲ蒙ツテ居リマス

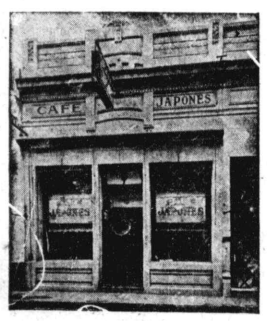
東洋軒
ベンテシンコ・デ・マーヨ街五三二（二階）
電話三二―一九二三
◈純日本料理並びに丼物麵類一切　折詰辨當の仕出し御宴會にも應じます

東洋バー
コリエンテス街四三二
電話　三二―六三九四
◈晝夜開業して居ります

診療所
▼毎週月、水、金の三日急患はこの限にあらず慈善病院と連絡を取り入院隨時
▼擔任醫師　內科專門　ドクトル　クレメント・ビツシ氏
海外婦人協會
ウンベルト・プリモ街一六六一
電話　三三―七二八四

御旅館
御下宿
尾崎幸千代
ベルー街一七九五
電話二三―五七三五

ホフマン式プランチヤ機並カルデラの修繕取付一切廉價にひきうけます
ホフマン◉社指定機械士
トリビオ・ゴーメス
ロドリゲス
チヤカブコ街八九六
電話　三四―一一九二
全（私宅）二三―四五六四

CAFE JAPONES
K. UCHINO
LAS HERAS 667　TUCUMAN


ツクマン市
內野喜吉

會席御料理仕出し
▼日本酒の用意あります　▼御婚禮、御誕生
宴會はだるま亭へ
▲祝餅すし、かまぼこの御注文に應じます
ボリーバル街一五五六
電話　二三—四〇九二

Dr. BOIGEN
Medico del Hospilta Alvear
クリニカ　アレマン
一般病弱症　男女＝花柳病
梅毒　結核　腎臓病等
●呼吸器病專門●
エツキス光線科　血液檢査
◈初回診察料　五　弗
午後二より八時まで
日曜日午前十時より十二時まで
Bmé. Mitre 1305 1er. piso

CLINICA MEDICA
CANGALLO
CALLE CANGALLO 1542
ATENDIDO PERSONALMENTE POR SU DIRECTOR
Dr.A.GODEL
MEDICO CIRUJANO
◎最新式獨逸療法◎
淋病—根治療法
梅毒—六〇六號　九一四號
婦人病　心臓　胃腸
肺　腎臓　神經系統
各科專門
◎日本人方には初診無料
X光線　デアテルミー
血液檢査
診察日　自午前九時　至十二時　自午後三時　至九時
日曜、祭日午前中

豆腐、こんにやく、醬油の
御用命は何卒當方へ!!
◎多少に拘らず迅速に配達致します
豆腐、こんにやく製造
並に龜甲萬醬油販賣
大城正雄
モンボツクス街一六四六　電話　(三八—九一九一)　(二三—八四二四)

Fabrica Argentina
de Caucho de
Federico Gurewitsch
日本人農業者洗濯店員の御用命を乞ふ
ゴム靴製造販賣致します

25 de Mayo 21-29
U.T. 569-112
San Martin

Taller Mecanico
de G. GONZALEZ
ブランチヤ機　カルデラの修繕　其他
San José 220 U.T. 38-5923

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA 1933 - 34
BILLARES BRUNSWICK
BANDAS MONARCH
Ultima novedad "Snooker"
Solicite informes

Cía. Brunswick Sudamericana S. A.
1894 - CANGALLO - 1900
U. T. 47, Cuyo 3577 - Buenos Aires

Tintoreria
"ORION"
—de—
S. Kandomo
染色店
オリオン
上塘才次
Iriarte 2036
U. T. 21 - 1451

Francisco Solé
Dorrego 1039
U.T. 54-3630

日本人方に告ぐ
亞國に於る唯一の電氣
プランチヤ機
製造工場
格安に保險附きで
御用命に應じます
地方よりの註文は
代金引換郵便で—

SASTRERIA DE MEDIDA
M. VAZQUEZ
SAENZ PEÑA 1228
U. T. 23 (B. Orden) 3214
洋服御新調なさるなら
バスケス洋服店で
冬服　外套　レインコート
總て型良く丈夫に作ります
◎日本人諸彦に限り月賦十弗及び十五弗拂の便あり

J. M. Gonzalez
LIMA 1347 U. T. 23-4946
直輸入商
カフエー　紅茶
マテ茶　カカオ　チヨコラーテ
卸、小賣共　大勉強!!

JUGUETERIA
TORRO
SARMIENTO 540
U. T. 34, DEFENSA 1687
玩具の御買求めは
廉價、在庫品豐富の
トロー玩具店へ
日本製玩具あり
御申込次第型錄進呈

KEROFIX
Del Sr. ALEMAN (MARTIN)
Talleres:
CHARCAS 4511
Unión Telefónica 71 - 9998
プランチヤ機
カルデーラ用のケマドーレス　デ　ケロセン
製作、販賣、修繕、取付、交換、引受け
當方はカーサ　ポルカン以來御馴染の獨逸人で日本人間に數多の顧客を有し仕事は入念、迅速、
電話で御一報次第至急參上致します

SASTRERIA "TORRO"
SARMIENTO 654
U. T. 34, Defensa 3951
品質本位
仕立入念
—八十五ペソより各種—
トロー高等洋服店
外交員佐藤四郎

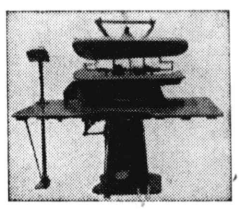
MAQUINAS HOFFMAN
BELGRANO 525
U. T. 34 - 1497
Buenos Aires
ホフマン式プランチヤ機始め
同會社製洗濯機、乾燥機、カルデーラ等大販賣
◉交換、修繕は特に便宜を計ります
◉優良なる中古品澤山あり値段格安

GRAN TALLER
"EL ASAHI"
—DE—
MIYAZONO HNOS.
CASA MATRIZ
CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366
Sucursales:
BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159
RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, Caballito 4738
BUENOS AIRES
CONSTITUCION 148-U. T. S. Fernando 46
SAN FERNANDO, (F. C. C. A.)
クエジヨ
の御用命は
最も信用ある
弊店の專門部へ
御用命下さい

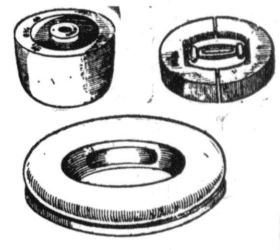
PLATA BRAUN
Marca Registrada
Bernardo Braun e Hilo
CORRIENTES 4349 — U. T. 54 - 4111

カフエー、バー、レストラント用のメタル製品の
御用命は日本人間に絶大の信用ある
プラタ、ブラウンへ
月賦拂の御註文に應じます

新荷着!!!日本食料品
味噌、醬油釀造販賣
小豆　紅生姜　白玉粉　淺草海苔　干蓮根　高野豆腐
奈良漬　數の子　そば　福神漬　大、小
▲其他色々の新荷到着▼
▲地方よりの注文に應ず▼
▲お値段大勉強、配達は迅速▲
アウストラリア街一〇一
電話　二一—二九一五
西坂商店

FRANCISCO SANTERO
Ex mecánico de la Cía. Hoffman
CONSTITUCION 3229
U. T. 45 - 0294
フランシスコ
サンテーロ
ブランチヤ機並びにセントリフーガ製作、販賣致します
多數の日本人顧客有り


助産婦（入院隨意）
◆產室の設備がありますから何時でも入院出來ます
◆往診も致します◆擔任テレサ・パリス
高見澤產院
市內ウンベルト　プリモ街一六六一
電話　二三—七二八四

LUIS GORI HNOS.
LIMA 1029 — U. T. 23 - 2897

帽子木型製造所
仕事の上手下手は型の善惡に依る弊工場はマデラブランカ、マデラコロラダ、アルガローボ等で製し諸流行型を最も安く提供す地方の注文にも應ず

親切丁寧、顧客本意、浴室完備
日本料理一切、其他日本菓子製造
まつや旅館
タクアリ街　五八〇
電話　三四—一三四四

かまぼこの
御注文は
村武へ
—原料精選—
◉御註文は前以て
電話にて御用命下さい
マルコス　バス街一九四四
電話　六七—四八三三

▽…領事館
▽…銀行
▽…船會社
……に近く
御乘船御下船の便よし……
◉地方より出武の節は是非
御立寄願ひます
御下宿
御旅館
昭和館
ベンテシンコ・デ　マーヨ街三三〇
電話　三一—五一四五

Medicinal News
28 - Suipacha - 28
◈淋病梅毒
治療代は全治後頂きます
◈肺結核新療法
◈婦人科
◈電氣治療科
◈X光線科
—各科專門醫十名—
診察料　三ペソ
時間　午前九時—十二時　午後三時—八時
◈日曜祭日は午前中
◈血液、尿、喀痰の檢査は武市大學教授ロツフオ博士が擔當して居ります

日本座敷
文化住宅
◈家具製造修理其他の御用命を願ひます
大工指物師　山本　玄
コルドバ線フロリダ町
ビージヤ・マルチレ區スラフテギ五一五三
電話　七四一（フロリダ）三一五〇
建築

米洲銀行設立に

ラ・プレンサ紙敢然反對論

米の利己主義を攻撃

米洲廿一ケ國の金融の圓滑を計り相互通商を促進せしめようと云ふ目的の大國際銀行米洲銀行創設の原案は過日ワシントンに於て作成されたが去る十四日のラ・プレンサ紙は「今のところ米洲銀行に對して亞國は興味を有せず」なる標題の社説を掲げ米國の國際通商政策を痛烈に攻撃し米國の利己的なる通商政策と國際經濟協調を目標とする米洲銀行創立との聯關に於ける矛盾を指摘して今次の原案による銀行の創立に大きな反對を示してゐる、要點左の如し

「原案は海外貿易額に應じて出資國を八等級に分け第一級に米、亞、伯國を連ね各五十株即ち五百萬弗宛を負擔する事になつてゐるが出資額決定の基礎となる一九三八年の海外貿易額に於ては米國は亞國の七倍、伯國の十一倍と云ふ大きさで出資の均衡がとれない、株式の大多數を大國が所有すれば弊害が起るから斯くしたと云ふ理由も立たないではないが銀行の運營機構の主腦は出資各國が選出することになつてゐるのであるから大株主の存在による弊害は避けられるわけである、米國は經濟力に應じて出資すべきが至當である

次に米洲諸國の貿易と云ふものは全米洲の富及び人口の半分を有してゐる米國を相手として行はれてゐる、亞國も米國も同じやうな物を產するのであるから米國は國內物產保護の見地から亞國物產に對して輸入禁止的措置を喰はせる米國がこの保護主義をとる限り亞國は對米通商關係を緊密化することは出來ない、米國は產業の諸部門が發達してゐるのであるから農業部門の一部品目が亞國から這入つたとて米國經濟界に大した影響を及ぼすものでなく亞國から物產を買ひ亞國へ米國品を賣ることにすれば却つて得る所があるのである、にも拘はらず保護主義をとつた結果米亞通商條約締結交渉を不成功に終らせてしまつた、斯かる米國の通商態度は米洲銀行が目標とする米洲國際經濟協力と相矛盾するものである、その矛盾を包藏せる銀行を創立し本據を米國に置き、通貨單位を弗とすると云ふのであるから亞國としては贊成のしようがないではないか、亞國がこの原案に贊成すると云ふことは二千萬弗を出資して將來起るべき種々の問題に通貨及び爲替上の問題に關する頭痛を分擔するやうなものである米洲銀行の設立は他の米洲諸國に利益を與へるかも知れないが亞國としては今のところ興味を有してゐない」

果實安賣

市內各所で開始

過般來武市の必需品需給局の監督下に亞國果實配給業者組合の手で市內各所に果實の廉賣を行ふことになつたが去る十四日その果實を積込む手押し車が出來上り揃ひも揃つたり五十三台プラサ・デ・マヂヨの近邊で勢揃ひ農務次官、果實野菜課長、武市必需品需給局長等の檢閲を受けた後白い帽子とグアルダボルボの販賣人連果實を積込み豫定の市內の各區にゾロ〳〵と安賣に出かけたが場所が賑かな政廳の側でもあるのでこれは謝肉祭の假裝行列以上の珍風景と人目を惹いた、この車で販賣される果實の値は市營市場と同じ値でウイリアム梨が一キロ廿五仙で毎日販賣されるが使用される秤は市當局の嚴密な檢査をすましたものである

淀川聖市領事本社訪問

在伯同胞情勢を語る

既報サンパウロ領事淀川正樹氏は今回賜暇歸朝を前に亞芭兩國視察のため空路一昨十四日着亞翌十五日早朝より日會を始め各方面邦人の發展狀態を視察したが、本社來訪の際に至極うちくだけた調子で大意左の如く伯國邦人社會狀態に關して語つた

「伯國に在る邦字新聞に就ては亞國でも大體判つてゐるだらうが、何れも非常な難關に逢着してゐる、昨年から日本新聞も必ず葡語譯を掲載せよ然らずば發行まかりならぬといふ官憲のお達しで何れも悲鳴を擧げてゐる、葡語譯を必要とすれば從つて邦字版が非常に制限せられるから內容が非常に貧弱底下したものになつてしまつた、永い傳統を持つてゐた「日伯新聞」は筆禍に罹り發行停止せられ社長の三沛氏は國外追放を喰ひ日下伊太利に流浪の生活を送つてゐるが、日伯紙の再建は殆んど絶望と言つてもよい、それから日本小學校であるが一昨年官憲が十四歳以下の第二世に對し日本語教授を禁止したので四百七十餘の日本小學校は其の存在の意義を失つてしまつた、又外人の團體も許可せないので聖市の日本人會は解散した、何故に斯くも壓迫を加へるかと言へば伯國に於て近來國粹主義が非常に勃興し來つた結果、外人團體の活動に對し眼を光らして來たからであつて外人の團體や外來思想の壓迫の運動は軍部が中心になつてゐると云はれてゐる

邦人社會に就て言へば其の良い方面は今日は語るまい、惡い傾向に就て語らう、在伯同胞は餘りに官憲に頼り過ぎると思ふ、一口に言へば補助金病に罹つてゐると云つてよい是は移住に際し渡航から入植醫療、病院、產業組合等々一切合財補助金を貰つてやつて來た結果非常に依頼心が強くなり何んでも官の補助金を仰ぐと云ふ風になつ來てゐる、是は洵に憂ふべき現象であつて此の點官民共に大いに熟慮再考すべきで、海外に於ける發展は拓民が先づ創意創業し艱難にぶつかり、如何しても足らぬ處を補助を受けると云ふやうにせなければ力强い發展は出來ないと思ふ、自分は一九一八年と廿年に二回武市に立ち寄つたことがあるが當時はほんの僅かな在留民であつたが現在に於ては六千以上に達し、その活動方面も廣汎に亘り目醒しい發展を遂げて居られるを目擊し實に心强く感ずる次第である」

因に淀川領事は當地の視察を遂げた上十八日サンタフェ市へ向ひ同日水路アスンシオン市に向け出發する豫定である

新築の醫大校舍大火事

武市パラグアイ街とフニン街角に亞同日本人會が選出した新校舍を起點とする一丁四方に廣壯な

御案內

拜啓　盛夏綠蔭を慕ふ折柄各位益々御清榮の御事と存じます陳者本會恒例の大野遊會を左記の通り開催致しますから御家族御同伴御來場被下度御案內申上げます

記

一、日時　二月十八日（第三日曜日）午前十時　二、場所　オエステ・カサノバ（渡嘉敷氏キンタ）三、準備　中食の用意あるほか音樂、舞踏會を催す、學童へ奬學の爲め文房具、幼兒へは玩具を配與　四、市內の村人に對しては待合所よりカミオン數台にて無料連絡す—待合所J・B・アルベルデイ街六五〇（コレクテイボ一番の終點—マタデーロ）待合時間第一回午前十一時發カミオン三台　第二回午後一時發全一台　第三回同三時發全一台

在亞中城村人會

中城村人各位

御案內

本倶樂部は本十七日午後十一時より翌午前四時半迄日本人會館に於て大舞踏會を開催致しますから御家族知友御同伴の上多數御來會下され度く此段御案內申上げます

入場料　一般男子二弗五十仙　婦人五十仙

親友倶樂部

尙當日はリーフアを始めブフエーの設備、パベルピカードや香水の用意もあり婦人の方へのレモネードもあります、又市廳より變裝の許可も得て居ります

オルケスタは新らしい樂團と契約致しました

醫科大學校舍が立てられ完成近い云ふのにこれは又無慘な！校舍の八階から失火五階上は未だセメントを圍ふ木片類が數多使用されてあるので見る〳〵火の手は擴がり隣接地帶の公立施療病院其他醫大關係諸建築物に飛火するを恐れられたが三時間の炎燒の後に鎭火した、原因、被害額は目下不明であるが防火作業に際してテンと水道の水が出なかつたり水道の壓力がなくて高所に水が達しなかつたりし、この大火鎭壓を難かしいものにしたので水道局に對して怨嗟の聲が放たれてゐる

日青軍の野球試合番組決定

武市バラグアイ街とフニン街角を起點とする一丁四方に廣壯な

在亞日本人會ニ青年部設置ヲ請願スル趣意書

在亞邦人社會に青年層を中心とする統制ある機關の存置は從來屢々叫ばれて來ましたが此れは在留邦人の發展と共に今後益々その必要が增大して來るのであります、從來に於ても部分的な青年の團體がありましたが全青年層を抱含したる綜合機關の設立を見るに至らなかつたのは甚だ遺憾なことであります

凡そ青年には青年としての使命があり次の時代の後繼者として將來の擔當者として自己の存在する社會に貢獻する重大なる義務があるのであります、而してこの義務を果すためには眞に青年自身が團結して行かねばならないと思ひます

此の意味に於て在亞青年間の親睦融和を圖り强固なる團結力を持つ爲に日本人會に青年部を設置して頂き吾々青年が集合し共同の目的の爲に一致協力することが必要であると思ひます

去る二月二日及九日私共三十一名相集ひ種々意見を戠し談合を重ねた結果廣く青年層の贊同を得て在亞日本人會長に青年部設置を請願する事になつたのであります

基礎は鞏固な程よいのであります、そして鞏固な基礎の上には必ず實が結ぶものである事を確信するのであります

幸ひ吾々の意のある處を諒とせられるならば別紙（掲載略）に御署名を頂き度く之を纒めまして日會長宛請願書を出そうと思ひます

就ては別紙に御署名の上來る廿五日迄に左記へ御送附下さい

昭和十五年二月九日

青年同志會

RODRIGUEZ PEÑA 541 4g PISO H

有水藤雄、原喜三郎、福本正雄、藤岡德夫、星野留造、井上勝治、池田松次郎、池田信雄、石田寅雄、喜田正雄、栗谷信、小林希夫、加藤克一、松原駿、守屋利夫、中川正雄、中川傳之輔、恩田次男、尾崎明、白井知英、島川太、清野善三郎、關澤二三郎、渡邊長市、若山一男、山內輝彦、安田邦夫、山本克己、横尾一、山本隆行、吉原忠雄（ABC順）

求職　亞國婦人　日本人染色店のアテンデドーラとして働き度し　日本人の保證人あります　GARAY 1455 Dto 2

事務員　商業簿記に經驗ある人採用す（但し夫婦者にても可）委細は左記へ　銀河畔園藝業組合　アベジヤネーダ市カビルド街八八番　電話二二—四一五四

亞國野球聯盟では過般來各チームと聯絡をとり今季リーグ戰番組を作成中であつたが日青軍は二月十八日午後三時よりボカ軍とパレルモのカンチヤ・アテネオに於て試合するのを筆頭に三月に入つて左の豫定で戰ふ

時日　對抗チーム　球場
三日　アテネオ　同
十日　ボカ　同
十九日　モルモネス　YMCA
廿一日　同　YMCA
卅一日　アテネオ　アテネオ

猶明十八日の試合には選手はカ

求人　洗櫃店のマンダドール至急入用第二世の方にても可委細は左記へ　南部線バンフイール町　マイプー街一二一　電話二四二—六四六

運轉手　自動車運轉手及び市場販賣人各一名を求む　レテイーロ市場に於て午前七時より八時迄に松廣岡島兩氏と面談のこと　南部花卉同業組合

貸部屋　獨身者に絶好の部屋あり部屋代格安委細は左記へ御來談下さい　電話六六—一八一五　福田

ンチヤに午後二時半迄に集合することになつてゐるが多數邦人の應援を期待してゐる

水產屋　◇關口◇　カマボコ製造販賣　製造日　火木土曜日　配達日　水金日曜日　地方や田舍への御土產にはいつも安くておいしい水產屋のカマボコが調法で喜ばれます　アベヂヤネーダ市　ビルコマージョ街二二二二　電話二〇（ピネイロ）九一二二

CASTIÑEIRA　AVENIDA MONTES DE OCA 1769　U. T. 21 - 2238　Buenos Aires　布地は豐富、仕立は最新型　お値段は極めて格安　カステイニエイラ　高等洋服店　日本人常顧客澤山あります　月賦支拂の便もあり

ANTONIO ROCA Y CIA.　OLLEROS 4164　casi esq. Corrientes　U. T. 54 - 2390　カルデーラ　センツリブガ　セカドーラ　帽子プランチヤ機　◉大勉强販賣　諸工場の設置裝置　設計圖作成致します

Banco Municipal　Casa de venta　ESMERALDA 660　バンコ・ムニシパルでは毎日（日曜、祭日を除く）左記の品々を競賣す　寶石類、銀製品、骨董品　額類、衣服、寫眞機、タイプライター、ピアノ、其他家具類一切　以上何れも競賣入札を以て格安に購入出來ます　競賣場　エスメラルダ街六六〇

商船着發

◈さんとす丸　二月十六日入　仝　廿日出
◈ぶらじる丸　三月　二日入　仝　七日出
◈はわい丸　三月　三日入　仝　九日出

CAJA NACIONAL DE AHORRO POSTAL　亞國貯金局

一、比類なき特点
國內の如何なる貯蓄機關と雖も預金者に對して左の特點を提供する事が出來ません
一、五千弗迄の預金に對する差押への不能
二、預金で購入された一萬弗迄の都市農村土地家屋に對する差押への不能
三、國內各地に散在する支局を仲介として如何なる地點からでも同一の預金帳に依て取引し得る便利さ
四、通信郵稅の免除及び電信送金の手數料無料

二、特点
國內の僅少なる貯蓄機關のみが預金者に提供し得る特點
一、取引に對する國家の保證
二、利付債券及び擔保證券に對する預金の安全なる投資
三、預金は年益積立によつて保證される
四、既婚婦人及び未成年者に對する便法—既婚婦人は夫の許可なくも預金の出し入れが出來ます。未成年者は自分勝手に年額五十弗迄引出す事が出來又保證人の許可ある時は如何なる金額をも引出す事が出來ます
五、支拂證（セヅラ　バラ　レエンボルソ）に依る廿弗迄の小額一覽拂、支拂證は預金者の求めに應じて交付致します
六、預金最低限度は一弗、印紙及び貯金箱を利用してセンタボスを貯蓄し得る便法
七、不定期利息付預金の引受
八、預金者死亡の場合の手續の簡便さ、その預金が五千弗を超過せざる時は何等相續判決及び法律手續を踏まなくとも遺產繼承關係の分明せる有權者に預金を直接引渡します。同じく兄弟への遺產となつた預金も預金が五百弗を超過せざる時は直接引渡します
九、預金者が病氣の場合五弗以上の金額ならば預金者の自宅へ拂戻配達
十、中央郵便局其他特定郵便局に於る受付時間は特に長時間なる事

賞盃の御用命は左記へ　A. MAZZETTI　カンガージョ街一四一七　電話　三八—七七九一

ナフタ並にケロセン販賣　新開店　同胞諸彥の御用命を乞ふ　吉田彌三郎　市內ルハン街三〇八（バルカルセ街角）　電話　三三—一六五四